

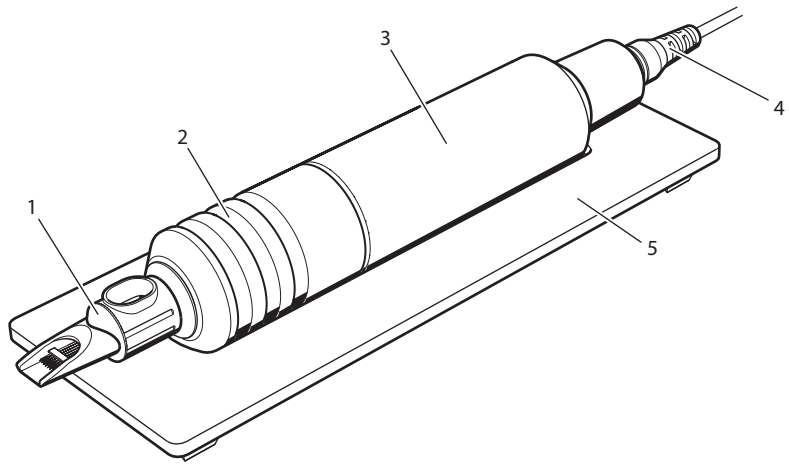
Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

Manual de instruções
Εγχειρίδιο χρήσης
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instrukcja obsługi

Návod k obsluze
Navodila za uporabo
Használati útmutató
Руководство по эксплуатации
使用说明书

CHEYENNE®

HAWK
PEN



CHEYENNE[®]
HAWK
PEN

Cheyenne HAWK Pen

Prevod originalnih navodil za uporabo

Originalna navodila za uporabo so bila izdelana v nemškem jeziku.

CHEYENNE®
**HAWK
PEN**

Navodila za uporabo

Vsebina

| | | | | | |
|-----|---|-----|------|---|-----|
| 1 | 0 teh navodilih za uporabo..... | 230 | 6 | Uporaba tetovirnega peresa HAWK Pen..... | 239 |
| 1.1 | Prikaz opozorilnih napotkov | 230 | 6.1 | Nastavitev molenja igle..... | 239 |
| 1.2 | Simboli v teh navodilih za uporabo .. | 230 | 6.2 | Nastavitev frekvence vbadanja..... | 239 |
| 2 | Pomembni varnostni napotki | 231 | 6.3 | Vsrkanje barve | 239 |
| 2.1 | Splošni varnostni napotki..... | 231 | 7 | Čiščenje in vzdrževanje tetovirnega peresa HAWK Pen..... | 240 |
| 2.2 | Varnostni napotki, odvisni od izdelka | 231 | 7.1 | Združljivosti materialov | 240 |
| 2.3 | Pomembni napotki za higieno in varnostni napotki | 231 | 7.2 | Razkuževanje površin..... | 241 |
| 2.4 | Namen uporabe in kontraindikacije . | 232 | 7.3 | Čiščenje površin | 241 |
| 2.5 | Stranski učinki | 232 | 7.4 | Čiščenje ročaja v ultrazvočni kopeli . | 241 |
| 2.6 | Potrebna usposobljenost..... | 233 | 7.5 | Sterilizacija ročaja v avtoklavu | 241 |
| 2.7 | Namenska uporaba | 233 | 7.6 | Čiščenje ali zamenjava O-obročev | 241 |
| 2.8 | Simboli na izdelku..... | 233 | 8 | Pogoji za transport in skladiščenje opreme | 241 |
| 3 | Vsebina kompleta..... | 234 | 9 | Odlaganje opreme med odpadke | 242 |
| 4 | Informacije o izdelku HAWK Pen | 234 | 10 | Pri vprašanjih in težavah | 242 |
| 4.1 | Tehnični podatki..... | 234 | 11 | Izjave proizvajalca..... | 242 |
| 4.2 | Pogoji delovanja..... | 234 | 11.1 | Garancijska izjava | 242 |
| 4.3 | Pribor | 235 | 11.2 | Izjava o vgradnji..... | 243 |
| 5 | Priprava tetovirnega peresa HAWK Pen na uporabo | 235 | | | |
| 5.1 | Razkuževanje opreme | 235 | | | |
| 5.2 | Zamenjava varnostne kartuše | 236 | | | |
| 5.3 | Priklop napajalnika..... | 237 | | | |
| 5.4 | Nadevanje zaščitnega ovoja..... | 237 | | | |
| 5.5 | Preverjanje opreme..... | 238 | | | |

1 O teh navodilih za uporabo

Ta navodila za uporabo veljajo za tetovirno pero Cheyenne HAWK Pen. Vsebujejo pomembne informacije za varno in namensko uporabo, upravljanje in nego teh izdelkov.

Ta navodila za uporabo ne vsebujejo vseh informacij, ki so potrebne za varno uporabo tetovirnega peresa HAWK Pen in njegovega pribora. Zato dodatno upoštevajte naslednje dokumente:

- navodila za uporabo napajalne enote Cheyenne in morebitnega nožnega stikala
- informacije o varnostnih kartušah in tetovirnih barvah
- varnostne podatkovne liste za dezinfekcijska in čistilna sredstva
- določila o varnosti na delovnem mestu in zakonske predpise za tetoviranje

1.1 Prikaz opozorilnih napotkov

Opozorilni napotki opozarjajo na nevarnost poškodb oseb ali materialne škode in so sestavljeni na naslednji način:

SIGNALNA BESEDA

Vrsta nevarnosti

Posledice

► Zaščita

| Element | Pomen |
|---|---|
|  | označuje nevarnosti poškodb |
| Signalna beseda | podaja resnost poškodbe (glejte sledečo tabelo) |
| Vrsta nevarnosti | navaja vrsto in vir nevarnosti |
| Posledice | opisuje možne posledice ob neupoštevanju |
| Zaščita | navaja, kako se je mogoče izogniti nevarnosti |

| Signalna beseda | Pomen |
|-----------------|---|
| Opozorilo | označuje nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali težko poškodbo, če se nevarnosti ne izognete |
| Previdno | označuje nevarnost, ki lahko povzroči lahke ali srednje težke poškodbe, če se nevarnosti ne izognete |
| Pozor | označuje možna tveganja, ki lahko povzročijo škodo v okolju, na materialnih stvareh ali opremi za tetoviranje, če se tej nevarnosti ne izognete |

1.2 Simboli v teh navodilih za uporabo

| Simbol | Pomen |
|--------|--------------------|
| ► | Zahteva za dejanje |
| • | Seznamna točka |
| - | Seznamna podtočka |

2 Pomembni varnostni napotki



2.1 Splošni varnostni napotki

- ▶ Strojček za tetoviranje hranite zunaj dosega otrok.
- ▶ Skrbno in v celoti preberite ta navodila za uporabo.
- ▶ Shrani jih tako, da bodo kadarkoli dostopna osebam, ki uporabljajo, čistijo, razkužujejo, skladiščijo ali transportirajo strojček.
- ▶ Strojček za tetoviranje drugim osebam vedno predajte skupaj s temi navodili za uporabo.
- ▶ Upoštevajte varnostne predpise za tetoviranje v svoji državi. Poskrbite, da bo vaš studio za tetoviranje higiensko čist in zadostno osvetljen.
- ▶ Strojček za tetoviranje, njegov pribor in napajalnik ter vse priključne kable uporabljaj samo v tehnično brezhibnem stanju.
- ▶ Uporabljajte samo originalne varnostne kartuše, pribor in nadomestne dele podjetja Cheyenne.

2.2 Varnostni napotki, odvisni od izdelka

- ▶ Nikoli ne spreminjajte strojčka za tetoviranje, varnostnih kartuš ali drugega pribora.
- ▶ Prepreči, da bi v notranjost pogona vdrle tekočine.
- ▶ Med tetoviranjem zaščitite vse dele strojčka z zaščitnim ovojem (glejte poglavje 5.4 na strani 237).
- ▶ Ko strojčka za tetoviranje ne uporabljate, ga izklopi in odloži tako, da se ne more prevrniti ali pasti na tla.
- ▶ Upoštevaj tehnične podatke, navedene v teh navodilih za uporabo, kakor tudi pogoje za delovanje, transport in skladiščenje (glej poglavje 4 na strani 234).
- ▶ Strojčke za tetoviranje predaj v pregled specializiranemu trgovcu, če ima vidne poškodbe ali če ne deluje kot običajno.

2.3 Pomembni napotki za higieno in varnostni napotki

Da bi preprečili, da bi se pri tetoviranju na stranko ali tetovatorja prenesle infektivne bolezni, storite naslednje:

- ▶ Pred uporabo sledi vsem delovnim korakom za dezinfekcijo opreme (glej poglavje 5.1 na strani 235).
- ▶ Med tetoviranjem uporabljaj rokavice za enkratno uporabo iz nitrila ali lateksa in jih pred uporabo razkuži.
- ▶ Pred tetoviranjem z blagim čistilnim in dezinfekcijskim sredstvom očisti zadnja mesta na koži stranke. Pri izbiri primernega dezinfekcijskega sredstva upoštevaj veljavne smernice svoje države.
- ▶ Za vsako stranko uporabi izključno nove, sterilno zapakirane varnostne kartuše. Pred vsako uporabo se prepričaj, da je embalaža nepoškodovana in da rok uporabnosti ni prekoračen.
- ▶ Uporabljene ali pomanjkljive varnostne kartuše zavrzi v posode, ki so varne pred prebodom (Safety Box), in v skladu s predpisi v svoje države.
- ▶ Prepreči, da bi varnostne kartuše prišle v stik s kontaminiranimi predmeti, npr. z oblačili. Kontaminirane varnostne kartuše moraš nemudoma zavržiti.
- ▶ Uporabljaj izključno dermatološko neoporečne in za tetoviranje predvidene barve.

- ▶ Izogibaj se stiku s sveže tetovirano kožo. Sveže tetovirane predele kože zaščiti pred umazanijo, UV-žarki in sončnimi žarki.
- ▶ Redno preverjaj, ali je strojček za tetoviranje vidno umazan. V tem primeru moraš poleg redne dezinfekcije izvesti vse delovne korake iz poglavja 7 na strani 239.

2.4 Namen uporabe in kontraindikacije

2.4.1 Namen uporabe

Namen uporabe je minimalno invazivno vbadanje s sterilnimi ali aseptičnimi pigmentnimi barvami mineralnega ali organskega izvora v usnjico s pomočjo mikropigmentacije (tetoviranja).

Zaradi minimalno invazivne punkcije povrhnjice (vrhnjega sloja kože) in usnjice (srednjega sloja kože) zaradi postopka na koži ne nastajajo odprte rane. Zaradi tega koža potrebuje samo zelo kratko fazo regeneracije, med katero pride do obnovitve funkcije epitela.

Področje uporabe

Telesno tetoviranje

2.4.2 Kontraindikacije

Tetoviranje **ni** dovoljeno pod naslednjimi pogoji:

- Hemofilija/motnje pri strjevanju krvi
- Trenutno jemanje zdravil za redčenje krvi (npr. varfarin, heparin, acetilsalicilna kislina)
- Nenadzorovana sladkorna bolezen
- Vsakršna oblika aktivnih aken na kožnem predelu, ki bo tetoviran
- Dermatoze (npr. kožni tumorji, keloidi oz. skrajno nagnjenje k tvorjenju keloidov, bradavice in/ali materina znamenja) na kožnem predelu, ki bo tetoviran
- Odprte rane in/ali ekcemi in/ali izpuščaji na kožnem predelu, ki bo tetoviran
- Brazgotine na kožnem predelu, ki bo tetoviran
- Sistemske okužbe in infekcijske bolezni (npr. hepatitis tipa A, B, C, D, E ali F; okužba HIV) ali akutne lokalne kožne infekcije (npr. herpes, rozacea)
- Med kemoterapijo, radioterapijo ali visokodozirano terapijo s kortikosteroidi (priporočilo: od štiri tedne pred začetkom do štiri tedne po zaključku terapije)
- Do 12 mesecev po lepotni operaciji na kožnem predelu, ki bo tetoviran

- Do šest mesecev po injkcijah s polnilom na kožnem predelu, ki bo tetoviran
- Pod vplivom alkohola ali drog
- Med nosečnostjo in dojenjem

Obdelavo sluznic in očesnih zrkel je strogo prepovedano.

Obdelavo je treba takoj prekiniti pri:

- prekomerni občutljivosti na bolečino
- omedlevicah/vrtoglavici

2.5 Stranski učinki

V nekaterih primerih lahko med tetoviranjem in po njem nastanejo rahli neželeni učinki, ki so navedeni v nadaljevanju.

Pogosti:

- lokalne krvavitve na predelu tetovirane površine kože
- bolečine in nelagodje prvi dan po tetoviranju
- kratkotrajne vnetne reakcije, eritemi in/ali edemi do šest dni po tetoviranju
- razdraženost kože (npr. srbenje ali segrevanje), ki običajno izzveni v prvih 12 do 72 urah po tetoviranju
- nastanek krast, ki običajno izginejo v prvih petih dneh
- začasno luščenje kože, ki običajno izgine v roku osmih dni

Redki:

- nastanek mehurčkov virusa Herpes Simplex tipa I (HSV-I)
- nastanek majhnih mozoljev ali milij kot posledica neskrbnega čiščenja kože pred tetoviranjem
- hiperpigmentacija z lastnimi telesnimi pigmenti, zlasti pri temnejših tipih kože, ki pa v celoti izgine po nekaj tednih
- retinoidna reakcija (rahla rdečica do lupljenja kože)
- možno je segrevanje pigmentiranega predela kože v primeru obsevanja PET in MRT

Načeloma je treba sveže obdelane predele kože zaščititi pred ultravijoličnim sevanjem in sončno svetlobo.

Poleg tega lahko s tetoviranjem nastopijo naslednje težave:

- razlike v tonu barve
- izguba pigmenta
- alergične reakcije na druge sestavine aseptične pigmentne barve

2.6 Potrebna usposobljenost

Strojček za tetoviranje smejo uporabljati samo osebe, ki so pridobile naslednje veščine:

- osnovna znanja o postopku tetoviranja, zlasti o ustrezni globini in frekvenci vbadanja
- poznavanje higienskih in varnostnih predpisov (glej poglavje 2.3 na strani 231)
- poznavanje delovanja tetovirne barve pod kožo
- poznavanje tveganj in neželenih učinkov (glej poglavje 2.4.2 na strani 232 in 2.5 na strani 232).

2.7 Namenska uporaba

Obdelovanje je treba izvajati v suhem, čistem okolju brez dima ter v higienskih pogojih. Napravo je treba pripraviti, uporabljati in negovati tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Upoštevati je treba zlasti veljavna določila o postavitvi delovnega prostora, materiali, ki se uporabljajo, pa morajo biti sterilni.








Namenska uporaba vključuje tudi to, da se v celoti prebere in razume ta navodila za uporabo, zlasti poglavje o informacijah, ki so povezane z varnostjo.












Predvidena uporaba vključuje izključno naslednje skupine uporabnikov: polnoletne osebe, ki so zdrave.

Kot nenamenska uporaba velja, če se napravo ali njen pribor uporablja drugače, kot je opisano v teh navodilih za uporabo, ali če se ne upošteva pogojev delovanja. Posebej prepovedana je obdelava v primeru prisotnih kontraindikacij.

2.8 Simboli na izdelku

Na tetovirnem peresu HAWK Pen, njegovem priboru ali njegovi embalaži so naslednji simboli:

| Simbol | Pomen |
|---|----------------------------------|
|  | Upoštevajte navodila za uporabo! |
|  | Proizvajalec |
|  | Datum izdelave |
|  | Kataloška številka |
|  | Serijska številka |
|  | Številka šarže |
|  | sterilizirano s etilenoksidom |

| | |
|---|---|
|  | uporabno do |
|  | Pozor! |
|  | Omejitev temperature |
|  | Omejitev vlage |
|  | hraniti na suhem |
|  | krhko |
|  | ni uporabno, če je embalaža poškodovana |
|  | Ni za ponovno uporabo! |
|  | Ustrezno zavreči kot električno odpadno napravo! |
|  | Izdelek ustreza veljavnim zahtevam, ki so določene v usklajenih predpisih evropske skupnosti. |
|  | Izdelek ustreza veljavnim zahtevam, ki so določene v pravnih predpisih Velike Britanije. |

3 Vsebina kompleta

- 1 tetovirno pero Cheyenne HAWK Pen
- 1 podstavek HAWK Pen Tray
- 1 priključni kabel
- 1 adapter za kabel (klinken vtič 6,3 mm na klinken vtičnici 3,5 mm)
- 1 komplet za vzdrževanje z nadomestnimi O-obroči
- 1 navodila za uporabo

4 Informacije o izdelku HAWK Pen

Tetovirno pero Cheyenne HAWK Pen je kot visokozmogljivostna naprava v primerjavi z običajnimi tetovirnimi stroji občutno tišja in z manj vibracijami. Ima veliko moč in frekvenco vbadaanja.

4.1 Tehnični podatki

| | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| Nazivna napetost | 6 do 12,6 V DC |
| Poraba moči | 4 W |
| Zagonski tok | maks. 2,5 A za maks. 200 ms |
| Frekvenca vbadaanja | 70 do 160 Hz |
| Hod | 3,5 mm |
| Molenje igle | 0 do 4,5 mm |
| Električni priključek | Klinken vtič 3,5 mm |
| Pogon | Precizni motor – DC |
| Način delovanja | Neprekinjeno delovanje |
| Premer | 25,4 mm |
| Dolžina | 123 mm |
| Teža | približno 130 g |
| Emisijska raven zvočnega tlaka | maks. 70 dB (A) |
| Skupna vrednost vibracij | maks. 2,5 m/s ² |

4.2 Pogoji delovanja

| | |
|---------------------------|---------------|
| Temperatura okolice | +10 do +35 °C |
| Relativna zračna vlažnost | 30 do 75 % |

4.3 Pripor

Pri pristojnem specializiranem trgovcu lahko dobite naslednji pripor Cheyenne:

- varnostne kartuše Cheyenne
- napajalniki Cheyenne
- nožno stikalo Cheyenne
- ročaji
- zaščitni ovoji
- adapter za kabel
- O-obroči v dveh različnih velikostih

Zaščitni ovoji morajo imeti premer od 26 do 31 mm. To ustreza širini ovoja 40 do 50 mm.

5 Priprava tetovirnega peresa HAWK Pen na uporabo

POZOR

Poškodbe zaradi kondenzacijske vode

Če je tetovirno pero HAWK Pen npr. pri transportu izpostavljeno visokim temperaturnim razlikam, lahko v notranjosti nastane kondenzacijska voda, ki poškoduje elektroniko.

► Zagotovi, da je tetovirno pero HAWK Pen pred začetkom uporabe doseгло temperaturo okolice. Če je bilo izpostavljeno velikim temperaturnim nihanjem, počakaj najmanj 3 ure na 10 °C temperaturne razlike, preden ga začneš uporabljati.

► Tetovirno pero HAWK Pen uporabljalj samo pri temperaturi okolice od +10 +35 °C.

5.1 Razkuževanje opreme

POZOR

Poškodbe na pogonu zaradi tekočine

Če v notranjost pogona vdre dezinfekcijsko sredstvo, lahko električni in mehanski sestavni deli korodirajo.

► Pogona nikoli ne prepoji z dezinfekcijskim sredstvom.

POZOR

Poškodbe izdelka zaradi nedovoljenih dezinfekcijskih sredstev

Dezinfekcijska sredstva, ki niso združljiva z materiali izdelka, lahko poškodujejo površino.

► Uporabljalj samo takšna dezinfekcijska sredstva, ki so dovoljena po določilih tvoje države.

► Upoštevaj seznam priporočenih dezinfekcijskih sredstev v poglavju „Združljivosti materialov“ na strani 240.

► Izklopi električno napajanje tetovirnega peresa HAWK Pen.

► Preveri, če je tetovirno pero HAWK Pen zelo umazano z odtekačo barvo ali

telesnimi tekočinami. V tem primeru opravi vse delovne korake iz poglavja „Čiščenje in vzdrževanje tetovirnega peresa HAWK Pen“ (glej Stran 239).

- ▶ Obriši priključni kabel, pogon, ročaj in podstavek HAWK Pen Tray z mehko krpco, navlaženo z dezinfekcijskim sredstvom.

5.2 Zamenjava varnostne kartuše

⚠ OPOZORILO

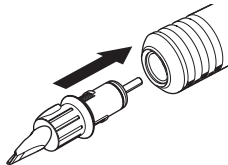
Nevarnost poškodb zaradi igel

Poškodbe zaradi okuženih igel varnostnih kartuš lahko povzročijo prenos bolezni.

- ▶ Za tetovirno pero HAWK Pen uporabljaj izključno originalne varnostne kartuše Cheyenne. Zaradi vgrajenih varnostnih membran teh varnostnih kartuš ne moreta vdreti voda in barva v pogon, membrana pa ne prepušča niti povzročiteljev bolezni.
- ▶ Varnostne kartuše nikoli ne prijemaj za konico.
- ▶ Izklopi tetovirno pero HAWK Pen, preden boš zamenjal varnostno kartušo.

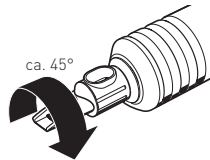
- ▶ Poskrbi, da pri odstranjevanju uporabljenega varnostne kartuše v ročaj ne stežejo ostanki barve.
- ▶ Nikoli ne potiskaj igel iz varnostne kartuše.
- ▶ Preveri, če so po odstranitvi uporabljene varnostne kartuše igle popolnoma uvlečene v varnostno kartušo.
- ▶ Ustrezno zavrzi uporabljene varnostne kartuše, ki niso več potrebne za nadaljnjo uporabo (glej poglavje „Odlaganje opreme med odpadke“ na strani 241).
- ▶ Varnostne kartuše so dobavljene sterilno zapakirane. Iz sterilne embalaže jih vzemi šele neposredno pred uporabo.
- ▶ Tetovirno pero HAWK Pen vedno odloži na podstavek HAWK Pen Tray, tako da se varnostna kartuša ne naglega.
- ▶ V primeru poškodb s kontaminirano iglo takoj poišči zdravniško pomoč.

- ▶ Izklopi električno napajanje tetovirnega peresa HAWK Pen.
- ▶ Varnostno kartušo vtakni v odprtino ročaja, kot je prikazano spodaj.



Varnostna kartuša se zaradi zaskočnih točk na zgornji in spodnji strani prilega samo v dve smeri v ovalno oblikovano odprtino.

- ▶ Obrni varnostno kartušo za približno 45° v smeri urinega kazalca.



Pri obračanju začutiš štiri zaskočne točke, dokler se varnostna kartuša popolnoma ne zaskoči.

- ▶ Preveri varnostno kartušo, če je trdno nameščena.
- ▶ Za odstranitev varnostne kartuše jo obrni v nasprotno smer urinega kazalca in jo vzemi iz ročaja.

5.3 Priklp napajalnika

⚠ PREVIDNO

Nevarnost kratkega stika in rahlih električnih udarov

Pri vidnih poškodbah na kablh ali priključku kabla obstaja nevarnost električnih udarov in poškodb elektronike.

- ▶ Vizualno preglej tetovirno pero in kable, če so poškodovani, npr. če je priključek kabla okvarjen.
- ▶ Nikoli ne prepogibaj priključnega kabla na pogonu.
- ▶ Upoštevaj navodila za uporabo napajalnika.

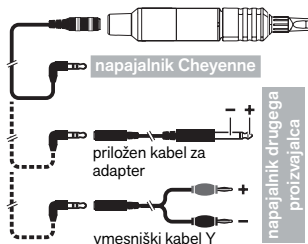
⚠ PREVIDNO

Nevarnost spotika zaradi kabla

Ob neprimerno položene kable se lahko osebe spotaknejo in poškodujejo.

- ▶ Vse kable položi tako, da se ob njih ne more nihče spotakniti ali jih nehote potegniti.

Obstajajo tri možnosti električnega napajanja strojčka:



1. Priklp na napajalnik Cheyenne s priključnim kablom iz vse bine kompleta (priporočeno).
2. Priklp na napajalnik drugega proizvajalca z vtičnico 6,3 mm s pomočjo priloženega adapterja za kabel. Napajalnik drugega proizvajalca mora dovajati pribl. 6 do 12,5 V DC toka enosmerne napetosti in v poglavju 4.1 na strani 234 zahtevani zagonski tok. Če je strojček pod napetostjo, ki presega pribl. 13,5 V, se samodejno izklopi.
3. Priklp na napajalnik drugega proizvajalca z opsijsko dobavljivim vmesnikom za kabel Y z banana vtiči. Rdeč banana vtič je treba priklpiti na mi-

nus pol in črn banana vtič na minus pol tujega napajalnika.

- ▶ Poveži klinken vtičnico priključnega kabla iz vsebine kompleta s priključkom na pogonu tetovirnega peresa HAWK Pen.
- ▶ Vtakni klinken vtič priključnega kabla v celoti v izhodno vtičnico napajalnika.
- ▶ Priklpi napajalnik na električno omrežje.
- ▶ Napajalnik oz. in podstavek HAWK Pen Tray prekrij z zaščitno folijo.

5.4 Nadevanje zaščitnega ovoja

⚠ PREVIDNO

Okužbe zaradi kontaminiranega zaščitnega ovoja

Če ne zamenjaš zaščitnega ovoja za ročaj, lahko povzročiš prenos bolezni.

- ▶ Za vsako stranko uporabi nov zaščitni ovoj za ročaj.

POZOR

Poškodbe na pogonu zaradi tekočine

Če v notranjost pogona ali v priključek vdre tekočina, lahko električni in mehanski sestavni deli korodirajo.

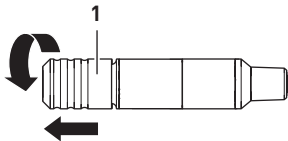
▶ Vedno uporabljajte zaščitni ovoj (1) primerne velikosti (glejte poglavje 4.3 na strani 235).

▶ Priključni kabel izvlecite iz strojčka za tetoviranje.

▶ Odrežite zadosti dolg kos zaščitnega ovoja.

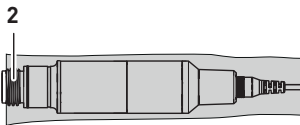
▶ Navlecite ta kos zaščitnega ovoja v celoti na priključni kabel.

▶ Ročaj (1) v celoti odvijte s pogona.

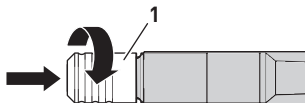


▶ Priključni kabel z nameščenim zaščitnim ovojem ponovno povežite s tetovirnim strojčkom.

▶ Konec zaščitnega ovoja (2) v celoti povlecite čez strojček za tetoviranje.



▶ Znova privijte ročaj (1) na navoj pogona.



5.5 Preverjanje opreme

▶ Opravi vizualni pregled opreme:

- So vidne zunanje poškodbe (npr. pregibi na priključnem kablu, zrahljana kapica v območju priključka kabla)?
- Ali kabli ležijo prosto?
- So varnostna kartuša in igle pravilno naravnane?

▶ Vklopi tetovirno pero HAWK Pen in opravi preizkus s poslušanjem: So slišni zvoki ali glasnost delovanja?

▶ Pri nenavadnostih upoštevaj poglavji „Pri vprašanih in težavah“ in „Garancijska izjava“ na strani 242.

▶ Če tetovirnega peresa ni več mogoče varno uporabljati, ga prenehaj uporabljati in se obrni na pristojnega specializiranega trgovca.

6 Uporaba tetovirnega peresa HAWK Pen

6.1 Nastavitev molenja igle

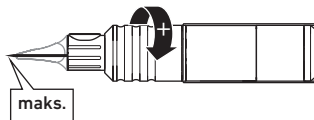
⚠ PREVIDNO

Nevarnost poškodb zaradi prevelikega molenja igle

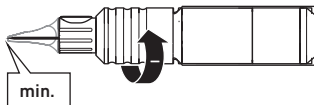
Veliko molenje igle omogoča globok globino vbadanja. Če sta molenje igle in globina vbadanja preveliki, se lahko poškoduje podkožno maščevje.

▶ Vedno začni z majhnim molenjem igle.

- ▶ Vklopi električno napetost.
- ▶ Nastavi molenje igle pri vklopljenem tetovirnem peresu HAWK Pen, tako da vrtiliš ročaj. Obračanje v smer urinega kazalca povečuje molenje igle:



Obračanje v nasprotno smer urinega kazalca zmanjšuje molenje igle:



- ▶ Preveri molenje igle tetovirnega peresa HAWK Pen.

Če se molenje igle med delovanjem nenadzorovano spreminja, ker ročaj ni več fiksiran, temeljito očisti notranjost ročaja, navoj pogona, utore in majhen O-obroč (glej Stran 240). Če se težava nadaljuje, dodatno zamenjaj majhen O-obroč (glej Stran 241).

Če se težava ponavlja, se obrni na pristojnega specializiranega trgovca.

6.2 Nastavitev frekvence vbadanja

⚠ PREVIDNO

Nevarnost poškodb zaradi previsoke frekvence vbadanja

Pri previsoki frekvenci vbadanja se koža prereže.

- ▶ Vedno začni z nizko frekvenco vbadanja, npr. 70.

- ▶ Vklopi električno napetost.
- ▶ Nastavi primerno frekvenco vbadanja. Frekvenca vbadanja mora ustrezati strukturi strankine kože, molenju igle in individualni globini vbadanja pri delih ter delovni hitrosti.

Z napajalnikom Cheyenne je mogoče frekvenco vbadanja s puščičnimi tipkami nastaviti v 10 stopnjah.

6.3 Vsrkanje barve

- ▶ Neposredno pred uporabo potopi konico varnostne kartuše med delovanjem za 2 do 3 sekunde v zeleno barvo. Pri tem se izogibaj stiku s posodo za barvo. Igle vsrkajo barvo. Alternativno lahko barvo s sterilno pipeto napolnite v odprtino na varnostni kartuši.

7 Čiščenje in vzdrževanje tetovirnega peresa HAWK Pen

⚠ PREVIDNO

Nevarnost kratkega stika in rahlih električnih udarov

Če sestavne dele tetovirnega peresa HAWK Pen demontiraš in čistiš, ko so pod električno napetostjo, obstaja nevarnost rahlih električnih udarov in poškodb elektronike na pogonu.

- ▶ Pred začetkom vseh čistilnih in vzdrževalnih del je treba izklopiti električno napajanje tetovirnega peresa HAWK Pen.

POZOR

Poškodbe na pogonu zaradi tekočine

Če v notranjost pogona vdre čistilno ali dezinfekcijsko sredstvo, lahko električni in mehanski sestavni deli korodirajo.

- ▶ Pogona nikoli ne prepoji s čistilnim ali dezinfekcijskim sredstvom.
- ▶ Pogona in priključnega kabla nikoli ne čisti v avtoklavih ali v ultrazvočni kopeli.
- ▶ Pri izbiri čistilnih in dezinfekcijskih sredstev upoštevaj združljivost materiala (glej sledeči razdelek).

POZOR

Nenadzorovano spreminjanje molenja igle zaradi mazanja

Ko mažete ročaj ali O-obročja, lahko ročaj zelo na lahko obračate. Zaradi tega se lahko molenje igle nenadzorovano spremeni.

▶ Nikoli ne maži ročaja in O-obročev.

7.1 Združljivosti materialov

▶ Prednostno uporabljaj enega od naslednjih dezinfekcijskih sredstev:

| Proizvajalec | Izdelek | Čas do učinkovanja |
|----------------|-----------------|--------------------|
| Antiseptica | Big Spray "new" | 1 do 5 min |
| Bode Chemie | Bacillol | 30 s so 1 min |
| Ecolab | Incidin Foam | 1 do 2 min |
| Schülke & Mayr | Mikrozid Liquid | 1 do 2 min |

Na podlagi naslednjih združljivosti materialov lahko poleg tega oceniš, katera

ostala čistilna in dezinfekcijska sredstva so primerna.

Eloksirani aluminijasti sestavni deli tetovirnega peresa HAWK Pen so **odporni** na:

- šibke kisline (npr. očetno kislino $\leq 10\%$), citronsko kislino $\leq 10\%$)
- alifatske ogljikovodike (npr. pentan, heksan)
- etanol
- večino anorganskih soli in njihove vodne raztopine (npr. natrijev klorid, kalcijev klorid, magnezijev sulfat)

Sestavni deli tetovirnega peresa HAWK Pen **niso odporni** na:

- močne kisline (npr. solno kislino, žveplovo kislino, solitrovo kislino)
- oksidirane kisline (npr. perocetno kislino)
- luge (npr. natrijev lug, amoniak in vse snovi s pH-vrednostjo > 7)
- aromatične/halogenirane ogljikovodike (npr. fenol, kloroform)
- aceton in bencin

7.2 Razkuževanje površin

Pred in po vsaki uporabi:

▶ Razkuži vse površine tetovirnega peresa HAWK Pen in njegovega pribora, kot je opisano v poglavju „Razkuževanje opreme“ na strani 235.

7.3 Čiščenje površin

Pri skrajni umazanosti:

▶ Obriši tetovirno pero HAWK Pen in zaščitni ovoj z mehko krpo, ki je navlažena s čistilnim ali dezinfekcijskim sredstvom.

▶ Težko dostopne površine, kot npr. navoj pogona očistite z mehko najlonsko ščetko.

7.4 Čiščenje ročaja v ultrazvočni kopeli

Pri močni umazanosti ročaja:

▶ Po navodilu proizvajalca uporabi čistilo Tickomed 1 ali Tickopur R33 proizvajalca Dr. H. Stamm GmbH s koncentracijo 3 % v hladni vodi.

▶ Čiščenje izvajaj 10 minut pri frekvenci 35 kHz.

▶ Po čiščenju v celoti posuši ročaj, preden ga boš spet začel uporabljati.

7.5 Sterilizacija ročaja v avtoklavu

Pri kontaminaciji ročaja:

- ▶ Opravi vse delovne korake iz poglavja "Razkuževanje opreme" (glej Stran 235).
- ▶ Ročaj čisti v avtoklavu 20 minut pri temperaturi 121 °C in tlaku 2 bar.
- ▶ Po čiščenju v celoti posuši ročaj, preden ga boš spet začel uporabljati.

7.6 Čiščenje ali zamenjava O-obročev

Oba O-obročja preprečujeta, da bi bilo mogoče na lahko vrteti ročaj.

Če je obračanje ročaja prelahko, tako da se molenje igle nenadzorovano spremi-
nja.

- ▶ Razmastite O-obročje z mehko krpo, ki je navlažena s čistilnim ali dezinfekcijskim sredstvom.
- ▶ Če težava obstaja še naprej, zamenjajte O-obročje z novimi in jih po potrebi namažite s silikonsko mastjo.

8 Pogoji za transport in skladiščenje opreme

POZOR

Poškodbe izdelka zaradi padca na tla


Če tetovirno pero HAWK Pen pa de na tla, se lahko njegov motor poškoduje in kapica v območju priključka kabla lahko odpade, tako da so kabli prosti.

- ▶ Tetovirno pero HAWK Pen vedno odloži na podstavek HAWK Pen Tray, da se ne more odkotaliti in pasti na tla.
- ▶ Če tetovirno pero pade na tla, vizualno preglej komponente in poslušaj, če obstajajo nenavadni zvoki.
- ▶ Predaj tetovirno pero HAWK Pen v pregled specializiranemu trgovcu, če ima vidne poškodbe, če pri delovanju oddaja spremenjene zvoke ali če ne deluje kot običajno.
- ▶ Tetovirno pero HAWK Pen in njegov pribor transportiraj samo v originalni embalaži.

- ▶ Tetovirno pero HAWK Pen in njegov pribor vedno hrani pod naslednjimi pogoji:

| | |
|---------------------------|-----------------|
| Temperatura okolice | -40 do +50 °C |
| Relativna zračna vlažnost | 30 do 75 % |
| Zračni tlak | 200 do 1060 hPa |

9 Odlaganje opreme med odpadke

- ▶ Tetovirno pero HAWK Pen in pribor, ki ima sosednjo oznako,  zavrzi v skladu z veljavnimi določili za elektronske odpadne naprave. Pri specializiranem trgovcu oz. pristojnih organih se pozanimaj o veljavnih določilih.
- ▶ Na delovnem mestu postavi posodo za ustrezno odlaganje kontaminiranih delov.
- ▶ Uporabljene ali pomanjkljive varnostne karteše zavrzi v posode, ki so varne pred prebodom (Safety Box), in v skladu s predpisi v svoji državi.

10 Pri vprašanjih in težavah

Pri motnjah delovanja:

- ▶ Najprej loči vse komponente, kot so npr. ročaj in priključni kabel, od tetovirnega peresa HAWK Pen.
- ▶ Preveri vse priključke in ponovno sestavi komponente.
- ▶ Ponovno preveri funkcije tetovirnega peresa HAWK Pen.

Pri ponavljajočih se motnjah delovanja n pri vprašanjih ali reklamacijah se obrni na pristojnega specializiranega trgovca.

Naše aktualne ponudbe, izbiro varnostnih kartuš in pribor lahko pregledaš na spletni strani www.cheyennetattoo.com.

11 Izjave proizvajalca

11.1 Garancijska izjava

S strojčkom za tetoviranje Cheyenne HAWK Pen ste pridobili zelo kakovosten izdelek z znamko.

Zanesljivost strojčka je zagotovljena z najnovejšimi tehnikami preverjanja in certifikati. Družba MT.DERM GmbH ima certifikat v skladu s standardom

Cheyenne HAWK Pen

DIN EN ISO 13485:2016 (sistem za upravljanje kakovosti za medicinske izdelke).

Za izdelek velja enoletna garancija na motnje delovanja, ki so posledica napak v materialu ali napak v proizvodnji.

Za varnostne kartuše garantiramo sterilitnost za pri zaprti ali nepoškodovani embalaži z upoštevanjem pogojev za transport in skladiščenje do navedenega datuma uporabnosti. Datum uporabnosti »Expiry Date« se nahaja na oznaki modula. Pri reklamacijah varnostnih kartuš nam sporoči številko šarže, ki je natisnjena na etiki.

Za naslednje poškodbe ne prevzemamo nobene garancije:

- Poškodbe in posledične poškodbe, ki izhajajo iz nenamenske uporabe ali neupoštevanja navodil za uporabo.
- Poškodbe, ki izhajajo iz vdora tekočin ali umazanije v pogon
- Škoda in posredne poškodbe zaradi padca

11.2 Izjava o vgradnji

Izjava o vgradnji v skladu z Direktivo o strojih 2006/42/ES, Priloga II 1B (Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008):

| | |
|---|---|
| Proizvajalec: | MT.DERM GmbH Blohmstraße 37-61 12307 Berlin, Nemčija |
| Pooblaščenec za pripravo ustrezne tehnične dokumentacije: | Dr. Andreas Pachten, odgovorna oseba za kakovost in dokumentacijo pri podjetju MT.DERM GmbH Blohmstraße 37-61 12307 Berlin, Nemčija |
| Oznaka izdelka: | Tetovirni strojček |
| Ime izdelka: | Cheyenne HAWK Pen |
| Številka izdelka: | CB-5.10; CBR-5.10; CB-5.10-B; CB-5.10-O; CB-5.10-P; CB-5.10-R; CB-5.10-S |

Proizvajalec izjavlja, da je zgoraj navedeni izdelek delno dokončan stroj v skladu z Direktivo o strojih. Izdelek je namenjen izključno za vgradnjo v stroj ali delno dokončan stroj in zato še ne izpolnjuje vseh zahtev Direktive o strojih.

Uporabljene in upoštevane temeljne zahteve Direktive o strojih:

1.1.2; 1.1.3;1.1.5; 1.1.6; 1.2.2; 1.3.1; 1.3.2; 1.3.3;1.3.4;1.3.7; 1.5.1; 1.5.2; 1.5.4; 1.5.5; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.7.1.1; 1.7.4;
1.7.4.1;1.7.4.2; 1.7.4.3; 2.1; 2.1.1; 2.1.2; 2.2.1; 2.2.1.1

V skladu z delom B Priloge VII je bila sestavljena ustrezna tehnična dokumentacija. Pooblaščenec za pripravo tehnične dokumentacije se zavezuje, da bo dokumentacijo na utemeljeno zahtevo posredoval pristojnim organom posameznih držav. Poslal jih bo po pošti v pisni obliki ali na elektronskem nosilcu podatkov.

Uporaba izdelka je prepovedana, dokler se ne ugotovi, da stroj, v katerega je bil zgoraj navedeni izdelek vgrajen, ustreza vsem temeljnim zahtevam Direktive o strojih.

Zgoraj navedeni izdelek izpolnjuje naslednje zadevne direktive:

| EU | UK |
|--------------------------------|--|
| Direktiva EMZ 2014/30/EU | Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 |
| Direktiva o strojih 2006/42/EG | The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 |
| Direktiva RoHS 2011/65/EU | The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 |

Uporabljeni so bili naslednji usklajeni standardi:

| | |
|---|---|
| EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 | Elektromagnetna združljivost – Zahteve za gospodinjske naprave, električna orodja in podobne električne naprave – 1. del: Oddajanje motenj |
| EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008 | Elektromagnetna združljivost – Zahteve za gospodinjske naprave, električna orodja in podobne električne naprave – 2. del: Odpornost proti motnjam |

Izdajatelj te za proizvajalca zavezujoče izjave:

Berlin, 1.7.2021, Jörn Kluge



(Podpis direktorja ali njegovega pooblaščenca)

MT.DERM GmbH · Blohmstraße 37-61 · 12307 Berlin · Germany
fon: +49 (0)30-767662200 · fax: +49 (0)30-76766220555
e-mail: info@cheyennetattoo.com · web: www.cheyennetattoo.com